

#	ID	en-us {en-us}	mk-mk {mk-mk}	State
1[1]	1:22	Legal and Ethical Business Practices:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must fully comply with all applicable local, state, federal, national, and international laws, rules and regulations including those relating to wages, hours, employment, labor, health and safety, the environment, immigration and the apparel and footwear industry.	Законски и етички деловни практики:<CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF мора целосно да се придржуваат кон сите важечки локални, државни, федерални, национални и меѓународни закони, правила и прописи, вклучително и оние што се однесуваат на платите, работното време, вработувањето, работната сила, здравјето и безбедноста на работа, животната средина, имиграцијата и индустријата за облека и обувки.	Needs translation
2[1]	1:23	VF Authorized Facilities must be ethical in their business practices.	Овластените деловни единици на VF мора да постапуваат етички во своите деловни практики.	Needs translation
3[1]	1:25	Child/Juvenile Labor:<CharacterStyleRange> ¹ No person shall be employed at an age younger than 15 or under the age for completing compulsory education in the country of manufacture, whichever is higher.	Детска работа/работа на малолетници:<CharacterStyleRange> ¹ Не смее да се вработуваат лица помлади од 15-годишна возраст, односно под возраста за завршување задолжително образование во земјата на производство, кое и да е повисоко.	Needs translation
4[1]	1:26	VF Authorized Facilities must observe all legal requirements for work of employees under 18 years of age, particularly those pertaining to hours of work and working conditions.	Овластените деловни единици на VF мора да се придржуваат кон сите законски барања за работа на вработените под 18-годишна возраст, особено оние што се однесуваат на работното време и на работните услови.	Needs translation
5[1]	1:28	Forced Labor: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities shall not use involuntary or forced labor, including indentured labor, bonded labor or any other form of forced labor, including human trafficking.	Принудна работа: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF нема да користат недоброволна или принудна работна сила, вклучително и наемна работна сила, должничка работна сила или која било друга форма на принудна работа, вклучително и трговија со луѓе.	Needs translation

6[1]	1:30	Wages and Benefits:<CharacterStyleRange> ¹ Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the worker's basic needs and provide some discretionary income.	Плати и додатоци:<CharacterStyleRange> ¹ Секој работник има право на надоместок за редовната работна недела што е доволен за да се задоволат основните потреби на работникот и да се обезбеди определен доход со кој тој ќе располага по свој избор.	Needs translation
7[1]	1:31	VF Authorized Facilities must compensate their employees fairly by providing compensation packages comprised of wages and benefits that, at the very least, comply with legally mandated minimum standards or the prevailing industry wage, whichever is higher, and shall provide any benefits required by law.	Овластените деловни единици на VF мора да им даваат правичен надоместок на своите вработени, обезбедувајќи пакети со надоместок составени од плати и од додатоци што во најмала мера се во согласност со законски утврдените минимални стандарди или со актуелната плата во индустријата, кое и да е поголемо, и треба да им обезбедат додатоци што се бараат со закон.	Needs translation
8[1]	1:32	Employees must be fully compensated at a premium rate for overtime according to local law and each employee must be provided with a clear, written accounting for each pay period.	Вработените мора да добијат целосен надоместок според премиската стапка за прекувремена работа, во согласност со локалното законодавство и на секој вработен мора да му се даде јасна писмена пресметка за секој платежен период.	Needs translation
9[1]	1:33	Where compensation does not meet workers' basic needs and provide some discretionary income VF Authorized Facilities should work with VF to make improvements and take other appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.	Кога надоместокот не ги задоволува основните потреби на работниците и не обезбедува определен доход со кој тие ќе располагаат по свој избор, Овластените деловни единици на VF треба да работат со VF за да направат унапредувања и да преземат други соодветни дејства со кои ќе се обидат прогресивно да остварат ниво на надоместок што ќе го овозможи тоа.	Needs translation
10[1]	1:35	Hours of Work:<CharacterStyleRange> ¹ VF	Работно време:<CharacterStyleRange> ¹ Овластените	Needs translation

		Authorized Facilities must comply with the legal limitations on regular and overtime hours in the jurisdiction in which they manufacture.	деловни единици на VF мора да се придржуваат кон законските ограничувања за редовните и за прекувремените работни часови во областа на надлежност во која произведуваат.	n
11[1]	1:36	Employees must not be required, except in extraordinary circumstances, to work more than sixty hours per week including overtime or the local legal requirement, whichever is less.	Освен во вонредни околности, од вработените не смее да се бара да работат повеќе од шеесет часови неделно, вклучително и прекувремена работа или локално законско барање, кое и да е помало.	Needs translation
12[1]	1:37	A regular work week shall not exceed 48 hours.	Редовната работна недела не смее да надмине 48 часа.	Needs translation
13[1]	1:38	All overtime must be consensual and not requested on a regular basis.	Прекувремената работа мора секогаш да биде спогодбена и не треба да се бара редовно.	Needs translation
14[1]	1:39	All employees will be entitled to at least 24 hours of consecutive rest in every seven-day period.	Сите вработени имаат право на најмалку 24 часа непрекинат одмор во секој седумдневен период.	Needs translation
15[1]	1:41	Freedom of Association and Collective Bargaining: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities shall recognize and respect the right of employees to freedom of association and collective bargaining.	Слобода за здружување и за колективно преговарање: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF го признаваат и го почитуваат правото на вработените на слобода за здружување и за колективно преговарање.	Needs translation
16[1]	1:42	No employee shall be subject to harassment, intimidation or retaliation in their efforts to freely associate or bargain collectively.	Ниеден вработен не смее да биде подложен на малтретирање, заплашување или на одмазда во неговите активности за слободно здружување или за колективно преговарање.	Needs translation
17[1]	1:44	Health and Safety: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must provide their employees with a clean, safe and healthy work environment, designed to prevent accidents and injury to health arising out of or	Здравје и безбедност: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF мора да им обезбедат на своите вработени чиста, безбедна и здрава работна средина, чија цел е спречување незгоди и повреда на	Needs translation

		occurring during the course of work.	здравјето што произлегуваат или што настануваат во текот на работата.	
18[1]	1:45	VF Authorized Facilities are required to comply with all applicable, legally mandated standards for workplace health and safety in the countries and communities in which they operate.	Од Овластените деловни единици на VF се бара да се придржуваат кон сите важечки, законски утврдени стандарди за здравјето и безбедноста на работното место во државите и во заедниците во кои работат.	Needs translation
19[1]	1:46	Principle 1	Принцип 1	Needs translation
20[1]	1:47	Principle 2	Принцип 2	Needs translation
21[1]	1:48	Principle 3	Принцип 3	Needs translation
22[1]	1:49	Principle 4	Принцип 4	Needs translation
23[1]	1:50	Principle 5	Принцип 5	Needs translation
24[1]	1:51	Principle 6	Принцип 6	Needs translation
25[1]	1:52	Principle 7	Принцип 7	Needs translation
26[1]	1:53	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	ГЛОБАЛНИ ПРИНЦИПИ ЗА УСОГЛАСЕНОСТ	Needs translation
27[1]	1:54	For VF Authorized Facilities	За Овластените деловни единици на VF	Needs translation
28[1]	1:57	At VF Corporation, we are a Purpose-led, performance-driven and value-creating organization.	Во Корпорацијата VF ние сме организација што е водена од целите, придвижувана од резултатите и која создава вредност.	Needs translation

29[1]	1:58	Our success is built on a culture of integrity, empathy, curiosity, perseverance and courage.	Нашиот успех се гради врз културата на интегритет, емпатија, љубопитност, истрајност и смелост.	Needs translation
30[1]	1:59	These values extend to the expectations we have of those with whom we do business.	Овие вредности се прошируваат и на очекувањата што ги имаме од оние со кои работиме.	Needs translation
31[1]	1:60	These Global Compliance Principles apply to all facilities that produce goods for VF or any of our subsidiaries, divisions, or affiliates, including facilities owned and operated by VF and our contractors, agents and suppliers, referred to in this document as VF Authorized Facilities.	Овие Глобални принципи за усогласеност важат во сите деловни единици што произведуваат производи за VF или во сите подружници, дивизии или филијали, вклучително и деловните единици што ги поседуваат и со кои управуваат VF и нашите договарачи, агенти и испорачувачи, кои во овој документ се наведени како Овластени деловни единици на VF.	Needs translation
32[1]	1:61	While these Global Compliance Principles set forth the basic requirements that must be met in order to do business with us, we strongly encourage VF Authorized Facilities to exceed these principles and to promote best practices and continuous improvement throughout all of their facilities.	Иако во овие Глобални принципи за усогласеност се дадени основните барања што мора да се исполнат за да се работи со нас, ние силно ги охрабруваме Овластените деловни единици на VF да ги надминат овие принципи и да промовираат најдобри практики и постојано унапредување низ сите нивни деловни единици.	Needs translation
33[1]	1:94	Nondiscrimination: <CharacterStyleRange> ¹ Employment – including hiring, remuneration, benefits, advancement, termination and retirement – shall be based on ability and not on any other personal characteristics.	Недискриминација: <CharacterStyleRange> ¹ Вработување то – вклучително и ангажирање за работа, надоместок, привилегии, напредување, раскинување и пензионирање – се заснова врз способноста и врз ни една друга лична карактеристика.	Needs translation
34[1]	1:95	VF Authorized Facilities may not discriminate on the basis of race, color, gender, age, national origin, ethnic origin, religion, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, citizenship, disability, protected veteran status, HIV/AIDS status or	Овластените деловни единици на VF не смее да прават дискриминација врз основа на раса, боја на кожата, пол, возраст, национално потекло, етничко потекло, вероисповед, сексуална ориентација, родов идентитет или изразување, брачна состојба,	Needs translation

		any other legally protected factor.	државјанство, инвалидитет, заштитен статус на ветеран, статус на ХИВ/СИДА или друг законски заштитен фактор.	
35[1]	1:97	Harassment: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must treat all employees with respect and dignity.	Малтретирање: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF мора да постапуваат со почит и со достоинство со сите вработени.	Needs translation
36[1]	1:98	VF Authorized Facilities may not subject employees to corporal punishment, physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse.	Овластените деловни единици на VF не смее да ги подложуваат вработените на телесно казнување, физичко, сексуално, психолошко или вербално малтретирање или злоупотреба.	Needs translation
37[1]	1:99	VF Authorized Facilities may not use monetary fines as a disciplinary practice.	Овластените деловни единици на VF не смее да користат парични казни како дисциплинска практика.	Needs translation
38[1]	1:101	Women's Rights: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must ensure that women workers receive equal remuneration, including benefits, equal treatment, equal evaluation of the quality of their work and equal opportunity to fill all positions open to male workers.	Права на жените: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF мора да обезбедат работничките да добиваат еднаков надоместок, вклучително и додатоци, еднаков третман, еднакво оценување на квалитетот на нивната работа и еднакви можности за пополнување на работните места што се отворени за работниците мажи.	Needs translation
39[1]	1:102	Pregnancy tests will not be a condition of employment, nor will they be demanded of employees.	Тестовите за бременост не смее да бидат услов за вработување ниту смее да се бараат од вработените.	Needs translation
40[1]	1:103	Workers who take maternity leave (of a duration determined by local and national laws) will not face dismissal nor threat of dismissal, loss of seniority or deduction of wages, and will be able to return to their former or comparable employment at the same rate of pay and benefits.	Работничките што одат на породилно боледување (со времетраење утврдено со локалните и со националните закони) нема да се соочат со отпуштање или со закана за отпуштање, загуба на рангот или со намалување на платата и ќе може да се вратат на своето поранешно или на споредливо работно место со иста стапка на плата и	Needs translation

			бенефиции.	
41[1]	1:10 4	Workers will not be forced or pressured to use contraception.	Работничките не смее да се присилуваат или врз нив не смее да се врши притисок да користат контрацепција.	Needs translation
42[1]	1:10 5	Workers will not be exposed to hazards, including glues and solvents, which may endanger their safety, including their reproductive health.	Работничките не смее да бидат изложени на опасности, вклучително на лепила и на растворувачи, кои може да ја загорзат нивната безбедност, вклучително и нивното репродуктивно здравје.	Needs translation
43[1]	1:10 6	Facilities shall provide appropriate services and accommodation to women workers in connection with pregnancy.	Деловните единици треба да обезбедат соодветни услуги и сместување на работничките во врска со нивната бременост.	Needs translation
44[1]	1:10 8	Subcontracting: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities will not use subcontractors in the manufacturing of VF products or components without VF's written approval and only after the subcontractor has agreed to comply with these Global Compliance Principles.	Поддоговарање: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF нема да користат поддоговарачи во производството на производи или компоненти на VF без писмена согласност од VF, и во тој случај, дури откако поддоговарачот се согласил да се придржува кон овие Глобални принципи за усогласеност.	Needs translation
45[1]	1:11 0	Worker Residence (Dormitory): <CharacterStyleRange> ¹ Dormitories of VF Authorized Facilities must provide a clean, safe and healthy residence environment.	Живеалиште на работниците (Заедничка просторија за престој): <CharacterStyleRange> ¹ Заедничките простории за престој на Овластените деловни единици на VF мора да обезбедат чиста, безбедна и здрава средина за престој.	Needs translation
46[1]	1:11 1	The dormitory design must provide adequate privacy, security and freedom of movement for all occupants.	Дизајнот на заедничката просторија за престој мора да обезбеди соодветна приватност, безбедност и слобода на движење за сите жители.	Needs translation
47[1]	1:11 2	Dormitory facilities must comply with all applicable, legally mandated standards for public	Заедничките простории за престој мора да бидат усогласени со сите важечки, законски утврдени	Needs translation

		domiciles in the countries and communities in which they operate.	стандарди за јавни живеалишта во земјите и во заедниците во кои функционираат.	
48[1]	1:11 4	Facility Security: <CharacterStyleRange> ¹ All VF Authorized Facilities must establish facility security procedures to guard against the introduction of non-manifested cargo into outbound shipments.	Безбедност на деловните единици: <CharacterStyleRange> ¹ Сите Овластени деловни единици на VF мора да воспостават процедури за безбедност на објектите за да се спречи воведување неприкажан товар во појдовните пратки.	Needs translation
49[1]	1:11 5	Such items would include drugs, biological agents, explosives, weapons, radioactive materials, undocumented migrants/stowaways and other contraband.	Таквите предмети вклучуваат дрога, биолошки агенси, експлозиви, оружје, радиоактивни материјали, мигранти без документи/слепи патници и друга шверцувана стока.	Needs translation
50[1]	1:11 7	Product Labeling: <CharacterStyleRange> ¹ All VF Authorized Facilities must accurately label our products with the country of origin in compliance with the laws of the United States and those of the country of manufacture.	Означување на производи: <CharacterStyleRange> ¹ Сите Овластени деловни единици на VF мора точно да ги означат нашите производи со земјата на потекло, во согласност со законите на Соединетите Американски Држави и на земјата на производство.	Needs translation
51[1]	1:11 8	For products shipped to countries other than the United States, the laws of the importing country will prevail.	За производите што се транспортираат во земји што не се Соединетите Американски Држави, преовладуваат законите на земјата-увозничка.	Needs translation
52[1]	1:12 0	Environment: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must comply with all laws and regulations relating to environmental protection in the countries in which they operate.	Животна средина: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF мора да бидат усогласени со сите закони и прописи што се однесуваат на заштитата на животната средина во земјите во кои функционираат.	Needs translation
53[1]	1:12 1	Facilities should have policies and procedures in place to ensure environmental impacts are minimized with respect to energy, air emissions, water, waste, hazardous materials and other significant environmental risks.	Деловните единици треба да имаат воведено политики и процедури што ќе обезбедат еколошките влијанија да се минимизираат во однос на енергијата, емисиите на гасови во воздухот, водата, отпадот, опасните материјали и на други	Needs translation

			значителни ризици за животната средина.	
54[1]	1:12 2	Facilities are expected to make sustainable improvements in environmental performance and require the same of their suppliers and subcontractors.	Од деловните единици се очекува да направат одржливи подобрувања во еколошките перформанси и тоа да го бараат од своите испорачувачи и поддоговорачи.	Needs translation
55[1]	1:12 4	Informed Workplace: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities should inform employees about all workplace standards orally and through the posting of standards in a prominent place and undertake other efforts to educate employees about the standards on a regular basis.	Информирано работно место: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF треба да ги информираат вработените за сите стандарди на работното место усно и преку објавување на стандардите на видно место, како и да преземаат други активности за да ги едуцираат вработените за стандардите на редовна основа.	Needs translation
56[1]	1:12 6	Monitoring and Compliance: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must maintain on site all documentation necessary to demonstrate compliance with these Global Compliance Principles.	Следење и усогласеност: <CharacterStyleRange> ¹ Овластените деловни единици на VF мора на локацијата да ја чуваат целата документација што е потребна за да се докаже усогласеност со овие Глобални принципи за усогласеност.	Needs translation
57[1]	1:12 7	VF and its subsidiaries will undertake affirmative measures, such as announced and unannounced on-site inspections of production facilities, to monitor compliance with these Global Compliance Principles.	VF и неговите подружници ќе преземат позитивни мерки, како што се најавени и ненајавени инспекции на самото место во производствените единици, со цел следење на усогласеноста со овие Глобални принципи за усогласеност.	Needs translation
58[1]	1:12 8	VF Authorized Facilities must allow VF representatives full access to production facilities, employee records and employees for confidential interviews in connection with monitoring visits.	Овластените деловни единици на VF мора да им овозможат на претставниците на VF целосен пристап до производствените единици, како и до евиденцијата за вработените и вработените да ги стават на располагање за доверливи интервјуа во врска со посетите за следење.	Needs translation

59[1]	1:12 9	In addition, VF Authorized Facilities must respond promptly to reasonable inquiries by VF representatives concerning the subjects addressed in the audit.	Исто така, Овластените деловни единици на VF мора веднаш да одговорат на основаните барања информации од претставниците на VF што се однесуваат на прашањата што се опфатени со ревизијата.	Needs translation
60[1]	1:13 0	VF Authorized Facilities must never offer gifts, cash or other incentives to influence a business decision or to retain business with VF.	Овластените деловни единици на VF никогаш не смее да нудат подароци, пари или други стимули за да влијаат врз некоја деловна одлука или да го задржат работењето со VF.	Needs translation
61[1]	1:13 1	Principle 8	Принцип 8	Needs translation
62[1]	1:13 2	Principle 9	Принцип 9	Needs translation
63[1]	1:13 3	Principle 10	Принцип 10	Needs translation
64[1]	1:13 4	Principle 11	Принцип 11	Needs translation
65[1]	1:13 5	Principle 12	Принцип 12	Needs translation
66[1]	1:13 6	Principle 13	Принцип 13	Needs translation
67[1]	1:13 7	Principle 14	Принцип 14	Needs translation
68[1]	1:13 8	Principle 15	Принцип 15	Needs translation
69[1]	1:13 9	Principle 16	Принцип 16	Needs translation
70[1]	1:14 0	Principle 17	Принцип 17	Needs translation

71[1]	1:14 1	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	ГЛОБАЛНИ ПРИНЦИПИ ЗА УСОГЛАСЕНОСТ	Needs translatio n
72[1]	1:14 3	Violations of these Global Compliance Principles will be appropriately remedied at the cost of the facility.	Повредите на овие Глобални принципи за усогласеност ќе бидат соодветно коригирани на сметка на деловната единица.	Needs translatio n
73[1]	1:14 4	VF reserves the right to take necessary measures to ensure future compliance with these Global Compliance Principles.	VF го задржува правото да преземе неопходни мерки за да обезбеди идна усогласеност со овие Глобални принципи за усогласеност.	Needs translatio n
74[1]	1:14 5	Failure to comply with these Global Compliance Principles may result in termination of the relationship between VF and the Authorized Facility.	Непридржувањето кон овие Глобални принципи за усогласеност може да има за последица раскинување на односот меѓу VF и Овластената деловна единица.	Needs translatio n
75[1]	1:14 6	November 2018	ноември 2018 година	Needs translatio n